

ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ



СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
КОМПАРАТИВІСТИКА

першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

денної форми здобуття освіти

освітньо-професійна програма **Мова і література (іспанська)**

спеціалізації *035.051 Романські мови та літератури (переклад включно),
перша – іспанська*

спеціальності *035 Філологія*

галузі знань *03 Гуманітарні науки*

ВИКЛАДАЧ: Тарасюк Інна Василівна, кандидат філологічних наук, доцент; доцент кафедри романської філології і перекладу

Обговорено та ухвалено
на засіданні кафедри романської
філології і перекладу

Протокол № 1 від “29” серпня 2024 р.
В. о завідувача кафедри


_____ О.В. Телкова
(підпис) (ініціали, прізвище)

Погоджено
Гарант освітньо-професійної програми


_____ І.В. Тарасюк
(підпис) (ініціали, прізвище)

2024 рік

Зв'язок з викладачем :

E-mail: innatarassuk@gmail.com

Сезн ЗНУ повідомлення: <https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2397>

Телефон: (061) 289-12-56

Інші засоби зв'язку: Viber, Telegram

Кафедра: романської філології і перекладу, II корпус, ауд. 303

1. Опис навчальної дисципліни

Метою вивчення навчальної дисципліни «Компаративістика» є ознайомлення з теоретичними основами, прикладними аспектами та експериментальними методами зіставного мовознавства; опанування основних понять зіставного мовознавства, навчити орієнтуватися у цій системі знань.

Основними **завданнями** вивчення дисципліни «Компаративістика» є:

- визначити об'єкт дослідження зіставного мовознавства як самостійної наукової та навчальної дисципліни;
- засвоїти основні етапи становлення зіставного мовознавства;
- опанувати основні мовні універсалії;
- навчитися визначати принципи мовної типології;
- виробити навички порівнювати структурні і функціональні властивості різних мов;
- набути умінь зіставляти фонетичні та фонематичні системи мов;
- опанувати класи повнозначних і неповнозначних слів, морфологічних категорій, словотвірних моделей;
- навчитися зіставляти синтаксичні процеси, синтаксичні зв'язки та синтаксичні відношення на рівні різних типів словосполучень та речень.

За підсумками вивчення курсу студент повинен **знати:**

- основні етапи становлення зіставного мовознавства;
- термінологічний апарат зіставного мовознавства;
- основні мовні універсалії;
- принципи мовної типології;
- етапи зіставного аналізу мовних явищ;
- опанувати класи повнозначних і неповнозначних слів, морфологічних категорій, словотвірних моделей;
- способи вираження граматичних значень у мовах світу;
- типи міжмовних співвідношень.

За підсумками вивчення курсу студент повинен **вміти:**

- оперувати системою термінів та понять, прийнятих у зіставному мовознавстві;
- порівнювати структурні і функціональні властивості різних мов;
- зіставляти фонетичні та фонематичні системи мов;
- зіставляти граматичні категорії;
- зіставляти лексико-семантичні системи мов;
- зіставляти синтаксичні процеси, синтаксичні зв'язки та синтаксичні відношення на рівні різних типів словосполучень та речень.

Відповідно до структурно-логічної схеми освітньо-професійної програми «Мова і література (іспанська)» курс «Компаративістика» входить до циклу загальної підготовки та є тематично пов'язаним з іншими дисциплінами цього циклу – «Мова, культура, суспільство», «Вступ до спеціальності», а також з дисциплінами циклу професійної підготовки спеціальності – «Іспанська мова», «Історія першої іноземної мови (іспанської)» та з дисциплінами циклу професійної підготовки освітньої програми – «Лексикологія першої

іноземної мови (іспанської)», «Теоретична граматики першої іноземної мови (іспанської)».

Паспорт навчальної дисципліни

Нормативні показники	денна форма здобуття освіти
<i>1</i>	<i>2</i>
Статус дисципліни	Обов'язкова
Семестр	2-й
Кількість кредитів ECTS	4
Кількість годин	120
Лекційні заняття	16 год.
Практичні заняття	16 год.
Самостійна робота	88 год.
Консультації	<i>Вівторок / середа – 14.30</i>
Вид підсумкового семестрового контролю:	залік
Посилання на електронний курс у СЕЗН ЗНУ (платформа Moodle)	https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2397

2. Методи досягнення запланованих освітньою програмою компетентностей і результатів навчання

Компетентності/ результати навчання	Методи навчання	Форми і методи оцінювання
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>
<p><i>Програмні компетентності:</i></p> <p>ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>Спеціальні компетентності, визначені закладом вищої освіти та освітньо-професійною програмою</p>	<p>Наочні методи (схеми, моделі).</p> <p>Словесні методи (презентації, пояснення, робота з підручником).</p> <p>Практичні методи (творчі завдання, кейси, розробка проєктів).</p> <p>Логічні методи (індуктивні, дедуктивні, створення проблемної ситуації).</p> <p>Проблемно-пошукові методи (репродуктивні).</p> <p>Метод формування</p>	<p>Методи контролю і самоконтролю (усний, письмовий, програмований, практичний).</p> <p>Самостійно-пошукові методи (індивідуальна робота, практична робота).</p> <p>Контрольні заходи:</p> <ul style="list-style-type: none"> - захист розмовних проєктів, - індивідуальне завдання (ІЗ); - екзамен.

<p>СК 14. Здатність застосовувати сучасні методи та технології (зокрема інформаційні) для забезпечення якості навчально-виховного процесу в закладах загальної середньої освіти.</p> <p>СК 15. Здатність володіти принципами міжкультурної комунікації; здійснювати міжкультурну комунікацію засобами мовленнєвої та немовленнєвої поведінки носіїв мови у певних ситуаціях спілкування з метою досягнення взаєморозуміння згідно із соціальним статусом та соціальною роллю комунікантів.</p> <p><i>Спеціальні компетентності, визначені стандартом</i></p> <p>СК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p>СК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p>СК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється).</p> <p>СК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>СК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p>	<p>пізнавального інтересу (навчальна дискусія, створення цікавих ситуацій, кейсів).</p>	
--	---	--

*Програмні результати
навчання, визначені
стандартом:*

ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

**Програмні результати
навчання, визначені
закладом вищої освіти та
освітньо-професійною
програмою**

ПРН 20. Мати сформовану комунікативну компетентність з іспанської та англійської мови (лінгвістичний, мовленнєвий, соціокультурний, прагматичний компоненти, відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій з мовної

освіти) та бути здатним удосконалювати й підвищувати власний компетентнісний рівень у вітчизняному та міжнародному контексті.		
--	--	--

3. Зміст навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. *Історичні передумови формування зіставного мовознавства*

Тема 1. Предмет і завдання зіставного мовознавства

Понятійно-термінологічний апарат зіставного мовознавства. Місце зіставного мовознавства в системі наук. Практичне значення зіставного мовознавства. Зіставне мовознавство від початків до кінця ХІХ століття. Зіставне мовознавство у ХХ – на початку ХХІ століття. Внесок вітчизняних учених у зіставне мовознавство.

Змістовий модуль 2. *Типологія та універсологія як основні напрями зіставних досліджень*

Тема 2. Типологічна класифікація мов

Типологія, її зміст і завдання. Типологія і зіставне мовознавство. Типологія і характерологія. Універсологія. Типологічна класифікація мов. Мовний тип і тип у мові. Різновиди типологічної класифікації мов.

Змістовий модуль 3. *Основні методи зіставного мовознавства*

Тема 3. Принципи зіставних досліджень

Зіставний метод. Проблеми мови-еталона порівняння. Особливості зіставних досліджень. Рівні й аспекти зіставного дослідження. Етапи зіставного аналізу. Використання інших методів у зіставному дослідженні.

Змістовий модуль 4. *Особливості фонетико-фонологічних систем різних мов*

Тема 4. Зіставна фонетика і фонологія

Предмет і завдання зіставної фонетики і фонології. Аспекти зіставлення фонологічних систем. Голосні фонемі. Приголосні фонемі. Фонемі у мовленні. Склад і суперсегментні засоби.

Змістовий модуль 5. *Граматичні системи мов у зіставному аспекті*

Тема 5. Морфологічні системи мов у зіставному аспекті

Аспекти і константи зіставного дослідження морфологічних систем. Способи

вираження граматичних значень у мовах світу. Частини мови. Загальна характеристика граматичних категорій.

Тема 6. Синтаксичні системи різних мов у зіставному аспекті
Словосполучення. Речення. Члени речення. Порядок слів у реченні. Односкладні речення. Актуальне членування речення.

Змістовий модуль 6. Лексико-семантичні системи різних мов у зіставному аспекті

Тема 7. Принципи і методи зіставного дослідження лексики
Семантичний обсяг слів. Гіперо-гіпонімія. Фонова лексика. Слова-символи. Полісемія. Специфіка переносних значень. Синонімія. Міжмовна омонімія. Безеквівалентна лексика. Лексичні лакуни. Емоційна лексика. Внутрішня форма слова.

Тема 8. Зіставна фразеологія
Типи міжмовних співвідношень фразеологізмів. Національна специфіка фразеологізмів.

4. Структура навчальної дисципліни

Вид заняття /роботи	Назва теми	Кількість годин	Згідно з розкладом
		о/д.ф.	
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>
Лекція 1	Тема 1. Предмет і завдання зіставного мовознавства	2	1 раз на 2 тижні /тиждень 1
Практичне заняття 1	Тема 1. Предмет і завдання зіставного мовознавства Перелік питань та завдань – на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2397	2	1 раз на 2 тижні /тиждень 2
Самостійна робота	Тема 1. Предмет і завдання зіставного мовознавства Питання для розгляду та завдання для виконання дивитись на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2397	5,5	
Лекція 2	Тема 2. Типологічна класифікація мов	2	1 раз на 2 тижні /тиждень 3
Практичне заняття 2	Тема 2. Типологічна класифікація мов Перелік питань та завдань – на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2397	2	1 раз на 2 тижні /тиждень 4

Самостійна робота	Тема 2. Типологічна класифікація мов Питання для розгляду та завдання для виконання дивитись на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2397	5,5	
Лекція 3	Тема 3. Принципи зіставних досліджень	2	<i>1 раз на 2 тижні /тиждень 5</i>
Практичне заняття 3	Тема 3. Принципи зіставних досліджень Перелік питань та завдань – на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2397	2	<i>1 раз на 2 тижні /тиждень 6</i>
Самостійна робота	Тема 3. Принципи зіставних досліджень Питання для розгляду та завдання для виконання дивитись на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2397	5,5	
Лекція 4	Тема 4. Зіставна фонетика і фонологія	2	<i>1 раз на 2 тижні /тиждень 7</i>
Практичне заняття 4	Тема 4. Зіставна фонетика і фонологія Перелік питань та завдань – на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2397	2	<i>1 раз на 2 тижні /тиждень 8</i>
Самостійна робота	Тема 4. Зіставна фонетика і фонологія Питання для розгляду та завдання для виконання дивитись на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2397	5,5	
Лекція 5	Тема 5. Морфологічні системи мов у зіставному аспекті	2	<i>1 раз на 2 тижні /тиждень 9</i>
Практичне заняття 5	Тема 5 Морфологічні системи мов у зіставному аспекті Перелік питань та завдань – на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2397	2	<i>1 раз на 2 тижні /тиждень 10</i>
Самостійна робота	Тема 5. Морфологічні системи мов у зіставному аспекті Питання для розгляду та завдання для виконання дивитись на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2397	5,5	
Лекція 6	Тема 6. Синтаксичні системи різних мов у зіставному аспекті	2	<i>1 раз на 2 тижні /тиждень 11</i>
Практичне заняття 6	Тема 6. Синтаксичні системи різних мов у зіставному аспекті Перелік питань та завдань – на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2397	2	<i>1 раз на 2 тижні /тиждень 12</i>
Самостійна робота	Тема 6. Синтаксичні системи різних мов у зіставному аспекті Питання для розгляду та завдання для виконання дивитись на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2397	5,5	

Лекція 7	Тема 7. Принципи і методи зіставного дослідження лексики	2	1 раз на 2 тижні /тиждень 13
Практичне заняття 7	Тема 7. Принципи і методи зіставного дослідження лексики Перелік питань та завдань – на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2397	2	1 раз на 2 тижні /тиждень 14
Самостійна робота	Тема 7. Принципи і методи зіставного дослідження лексики Питання для розгляду та завдання для виконання дивитись на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2397	5,5	
Лекція 8	Тема 8. Зіставна фразеологія	2	1 раз на 2 тижні /тиждень 15
Практичне заняття 8	Тема 8. Зіставна фразеологія Перелік питань та завдань – на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2397	2	1 раз на 2 тижні /тиждень 16
Самостійна робота	Тема 8. Зіставна фразеологія Питання для розгляду та завдання для виконання дивитись на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2397	5,5	

5. Види і зміст контрольних заходів

Вид заняття/ роботи	Вид контрольного заходу	Зміст контрольного заходу*	Критерії оцінювання та термін виконання*	Усього балів
1	2	3	4	5
Поточний контроль				
Практичне заняття №1	1) Усна відповідь на практичному занятті. Участь у обговоренні питань. 2) Письмове практичне завдання.	Тема 1. Предмет і завдання зіставного мовознавства	Усна відповідь на практичному занятті оцінюється від 0 до 2 балів з урахуванням відповідей на уточнюючі питання. Письмове завдання оцінюється від 0 до 2 балів.	4
Практичне заняття №2	1) Усна відповідь на практичному занятті. Участь у обговоренні питань. 2) Письмове практичне завдання.	Тема 2. Типологічна класифікація мов	Усна відповідь на практичному занятті оцінюється від 0 до 2 балів з урахуванням відповідей на уточнюючі питання. Письмове завдання оцінюється від 0	4

			до 2 балів.	
	Контрольна Робота 1	Теми 1, 2	Тестове завдання у Мудл. Кількість питань – 20. Правильна відповідь оцінюється у 0,4 бали	7
Практичне заняття №3	1) Усна відповідь на практичному занятті. Участь у обговоренні питань. 2) Письмове практичне завдання.	Тема 3. Принципи зіставних досліджень	Усна відповідь на практичному занятті оцінюється від 0 до 2 балів з урахуванням відповідей на уточнюючі питання. Письмове завдання оцінюється від 0 до 2 балів.	4
Практичне заняття №4	1) Усна відповідь на практичному занятті. Участь у обговоренні питань. 2) Письмове практичне завдання.	Тема 4. Зіставна фонетика і фонологія	Усна відповідь на практичному занятті оцінюється від 0 до 2 балів з урахуванням відповідей на уточнюючі питання. Письмове завдання оцінюється від 0 до 2 балів.	4
	Контрольна Робота 2	Теми 3, 4	Тестове завдання у Мудл. Кількість питань – 20. Правильна відповідь оцінюється у 0,4 бали	7
Практичне заняття №5	1) Усна відповідь на практичному занятті. Участь у обговоренні питань. 2) Письмове практичне завдання.	Тема 5. Фонетичні зміни в народній латині та в період формування романських мов	Усна відповідь на практичному занятті оцінюється від 0 до 2 балів з урахуванням відповідей на уточнюючі питання. Письмове завдання оцінюється від 0 до 2 балів.	4
Практичне заняття №6	1) Усна відповідь на практичному занятті. Участь у обговоренні питань. 2) Письмове практичне завдання.	Тема 6. Морфологічні системи мов у зіставному аспекті	Усна відповідь на практичному занятті оцінюється від 0 до 2 балів з урахуванням відповідей на уточнюючі	4

			питання. Письмове завдання оцінюється від 0 до 2 балів.	
	Контрольна Робота 3	Теми 5, 6	Тестове завдання у Мудл. Кількість питань – 20. Правильна відповідь оцінюється у 0,4 бали	7
Практичне заняття №7	1) Усна відповідь на практичному занятті. Участь у обговоренні питань. 2) Письмове практичне завдання.	Тема 7. Принципи і методи зіставного дослідження лексики	Усна відповідь на практичному занятті оцінюється від 0 до 2 балів з урахуванням відповідей на уточнюючі питання. Письмове завдання оцінюється від 0 до 2 балів.	4
Практичне заняття №8	1) Усна відповідь на практичному занятті. Участь у обговоренні питань. 2) Письмове практичне завдання.	Тема 8. Зіставна фразеологія	Усна відповідь на практичному занятті оцінюється від 0 до 2 балів з урахуванням відповідей на уточнюючі питання. Письмове завдання оцінюється від 0 до 2 балів.	4
	Контрольна Робота 4	Теми 7, 8	Тестове завдання у Мудл. Кількість питань – 20. Правильна відповідь оцінюється у 0,4 бали	7
Усього за поточний контроль	20			60
Підсумковий контроль				
Залік	Залік проводиться у тестовій формі. Тестове завдання складається з 40 питань.	Питання для підготовки: знаходяться в СЕЗН ЗНУ : https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2397#section-0	Тест оцінюється у 0,4 бали за кожну правильну відповідь.	20
	Практичне індивідуальне завдання	Індивідуальне завдання - виконання практичних завдань (письмово) із подальшим захистом	ІЗ складається з 4 завдань, кожне з яких оцінюється у 5 балів з урахуванням відповідей на	20

			запитання при захисті роботи.	
Усього за підсумковий контроль				40

Шкала оцінювання ЗНУ: національна та ECTS

За шкалою ECTS	За шкалою університету	За національною шкалою	
		Екзамен	Залік
A	90 – 100 (відмінно)	5 (відмінно)	Зараховано
B	85 – 89 (дуже добре)	4 (добре)	
C	75 – 84 (добре)		
D	70 – 74 (задовільно)	3 (задовільно)	
E	60 – 69 (достатньо)		
FX	35 – 59 (незадовільно – з можливістю повторного складання)	2 (незадовільно)	Не зараховано
F	1 – 34 (незадовільно – з обов'язковим повторним курсом)		

6. Основні навчальні ресурси

Рекомендована література

Основна:

1. Габідуліна А. Р., Колесніченко О.Л. *Методологія сучасних лінгвістичних досліджень* : навч. посіб. Слов'янськ : Вид-во Б.І. Маторіна, 2019. 322 с.
2. Галян О. В. *Загальне мовознавство* : навч.-метод. видання. Луцьк : Вежа-Друк, 2024. 69 с.
3. Кійко Ю. Є., Агапій А. П., Мельник Ю. Й. *Вступ до мовознавства* : практикум. Чернівці : Чернівецький ун-т, 2021. 176 с.
4. Ковбасюк Л. А., Романова Н. В. *Сучасні лінгвістичні теорії* : навч.-метод. посіб. Київ : Видавництво Ліра-К, 2024. 148 с.
5. Кочерган М.П. *Основи зіставного мовознавства*: підручник. Київ : Академія, 2006. 424 с.

Додаткова:

1. Андрейчук Н.І. *Контрастивна лінгвістика* : навч. посіб. Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2015. 343 с.
2. Бацевич Ф.С. *Порівняльно-історичне мовознавство*. Київ : Нова Книга, 2009. 320 с.
3. Бровко О. О. *Основи компаративістики*. Луганськ : ЛНУ імені Тараса Шевченка, 2012. 214 с.
4. Буніятова І.Р. *Порівняльне мовознавство* : цілі, завдання, перспективи розвитку. *Філологічні студії*. Вип. 13. 2019. С. 11-16.
5. Венгрєнівська М.А., Гнатюк А.Д. *Порівняльна граматики французької та української мов*. Київ, 2008. 250 с.
6. Воехевич А.І. *Стійкі словосполучення з метафоричним значенням в іспанській та французькій мовах*. *Новітня філологія*. 2010. № 14 (34). С. 94-102.
7. Глущенко В. А. *Порівняльно-історичний метод в українському мовознавстві* : Харківська лінгвістична школа : навчальний посібник. Слов'янськ : Вид-во Б. І. Маторіна, 2017. 116 с.
7. Загнітко А.П. *Словник сучасної лінгвістики: поняття і терміни* : у 4-х томах. Т.1. Донецьк : ДонНУ, 2012. 402 с.
8. Загнітко А.П. *Сучасна лінгвістика* : погляди та оцінки. Донецьк : ДонНУ, 2014. 464 с.
9. Іващенко В.Л. та ін. *Зіставне, порівняльне і типологічне термінознавство в Україні кінця*

XX – початку XXI століть на тлі слов'янського досвіду. *Тенденції розвитку української лексики та граматики*. Варшава ; Івано-Франківськ : Варшавський ун-т, 2014. Ч. I. С. 78–95.

10. Лучик А.А. Українське зіставне мовознавство : стан і перспективи. *Мовознавство*. 2014. №6. С. 31-39.
11. Цимбал Н.А. *Методи лінгвістичних досліджень : навч. посіб.* Умань : Візаві, 2018. 107 с.

Інформаційні джерела:

1. Контрастивна лінгвістика. URL: <https://esu.com.ua/article-5046>
1. Левицький А.Є. Українська зіставна лексикологія XXI століття : перспективні напрями. URL : <http://eprints.zu.edu.ua/1082/1/06laespn.pdf>
2. Лучик А.А. Українське зіставне мовознавство: стан і перспективи. URL : https://movoznavstvo.org.ua/index.php?option=com_attachments&task=download&id=317
3. Людино- й культурознавчі пріоритети сучасного мовознавства: напрями, тенденції та міждисциплінарна методологія. URL : <https://repository.sspu.edu.ua/bitstream/123456789/8649/1/>
4. Праїндоевропейська мова. URL : <https://www.wiki.uk-ua.nina.az/>
5. Словник фразеологізмів української мови. URL : <http://kropivnitsky.maup.com.ua/assets/files/slov557.pdf>
6. Debyser F. La linguistique contrastive et les interférences. URL : http://www.persee.fr/doc/lfr_0023-8368_1970_num_8_1_5527
7. Etude de géographie linguistique. URL : http://www.hinzelin.net/resources/Gillieron_Roques1910.pdf
8. Les dictionnaires bilingues. URL : https://bibliotheque.auf.org/doc_num.php?explnum_id=865
9. Grammaire comparée des langues indo-européennes et linguistique indo-européenne URL : http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/rbph_0035-0818_1974_num_52_3_3010
10. Lerond A. Réflexions sur la géographie linguistique URL : http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/abpo_0003-391x_1964_num_71_4_2237

7. Регуляції і політики курсу

Інтерактивний характер курсу передбачає обов'язкове відвідування практичних занять. Студенти, які за певних обставин не можуть відвідувати практичні заняття регулярно, мусять впродовж тижня узгодити із викладачем графік індивідуального відпрацювання пропущених занять. Окремі пропущені завдання мають бути відпрацьовані на найближчій консультації впродовж тижня після пропуску. Відпрацювання занять здійснюється усно у формі співбесіди за питаннями, визначеними планом заняття.

Студенти, які станом на початок екзаменаційної сесії мають понад 70% невідпрацьованих пропущених занять, до відпрацювання не допускаються.

Політика академічної доброчесності

Усі письмові роботи, що виконуються здобувачами під час проходження курсу, перевіряються на наявність плагіату за допомогою спеціалізованого програмного забезпечення UniCheck.

Відповідно до чинних правових норм, плагіатом вважатиметься: копіювання чужої наукової роботи чи декількох робіт та оприлюднення результату під своїм іменем; створення суміші власного та запозиченого тексту без належного цитування джерел; рерайт (перефразування чужої праці без згадування оригінального автора). Будь-яка ідея, думка чи речення, ілюстрація чи фото, яке ви запозичуєте, має супроводжуватися посиланням на

першоджерело. Приклади оформлення цитувань див. на Moodle: <https://moodle.znu.edu.ua/mod/resource/view.php?id=103857> Виконавці індивідуальних дослідницьких завдань обов'язково додають до текстів своїх робіт власноруч підписану Декларацію академічної доброчесності (див. посилання у Додатку до силабусу).

Роботи, у яких виявлено ознаки плагіату, до розгляду не приймаються і відхиляються без права перескладання. Якщо ви не впевнені, чи підпадають зроблені вами запозичення під визначення плагіату, будь ласка, проконсультуйтеся з викладачем.

Висока академічна культура та європейські стандарти якості освіти, яких дотримуються у ЗНУ, вимагають від дослідників відповідального ставлення до вибору джерел. Посилання на такі ресурси, як Wikipedia, бази даних рефератів та письмових робіт (Studopedia.org та подібні) є неприпустимим. Рекомендовані бази даних для пошуку джерел:

Електронні ресурси Національної бібліотеки ім. Вернадського: <http://www.nbuv.gov.ua>

Цифрова повнотекстова база даних англomовної наукової періодики JSTOR: <https://www.jstor.org/>

Використання комп'ютерів / телефонів на занятті

Використання мобільних телефонів, планшетів та інших гаджетів під час лекційних та практичних занять дозволяється виключно у навчальних цілях (для уточнення певних даних, перевірки правопису, отримання довідкової інформації тощо). Будь ласка, не забувайте активувати режим «без звуку» до початку заняття.

Під час виконання заходів контролю (термінологічних диктантів, контрольних робіт, іспитів) використання гаджетів заборонено. У разі порушення цієї заборони роботу буде анульовано без права перескладання.

Комунікація

Базовою платформою для комунікації викладача зі студентами є Moodle.

Важливі повідомлення загального характеру – зокрема, оголошення про терміни подання контрольних робіт та ін. – регулярно розміщуються викладачем на форумі курсу. Для персональних запитів використовується сервіс приватних повідомлень. Відповіді на запити студентів подаються викладачем впродовж трьох робочих днів. Для оперативного отримання повідомлень про оцінки та нову інформацію, розміщену на сторінці курсу у Moodle, будь ласка, переконайтеся, що адреса електронної пошти, зазначена у вашому профайлі на Moodle, є актуальною, та регулярно перевіряйте папку «Спам».

Якщо за технічних причин доступ до Moodle є неможливим, або ваше питання потребує термінового розгляду, направте електронного листа з позначкою «Важливо» на адресу innatarassuk@gmail.com. У листі обов'язково вкажіть ваше прізвище та ім'я, курс та шифр академічної групи.

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ

ГРАФІК ОСВІТНЬОГО ПРОЦЕСУ 2024-2025 н. р. доступний за адресою: <https://tinyurl.com/yckze4jd>.

НАВЧАЛЬНИЙ ПРОЦЕС ТА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ОСВІТИ. Перевірка набутих студентами знань, навичок та вмій (атестації, заліки, іспити та інші форми контролю) є невід'ємною складовою системи забезпечення якості освіти і проводиться відповідно до Положення про організацію та методику проведення поточного та підсумкового семестрового контролю навчання студентів ЗНУ: <https://tinyurl.com/y9tve4lk>.

ПОВТОРНЕ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІН, ВІДРАХУВАННЯ. Наявність академічної заборгованості до 6 навчальних дисциплін (в тому числі проходження практики чи виконання курсової роботи) за результатами однієї екзаменаційної сесії є підставою для надання

студенту права на повторне вивчення зазначених навчальних дисциплін. Порядок повторного вивчення визначається Положенням про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін та повторного навчання у ЗНУ: <https://tinyurl.com/y9pkmmp5>. Підстави та процедури відрахування студентів, у тому числі за невиконання навчального плану, регламентуються Положенням про порядок переведення, відрахування та поновлення студентів у ЗНУ: <https://tinyurl.com/yeds57la>.

ВИРІШЕННЯ КОНФЛІКТІВ. Порядок і процедури врегулювання конфліктів, пов'язаних із корупційними діями, зіткненням інтересів, різними формами дискримінації, сексуальними домаганнями, міжособистісними стосунками та іншими ситуаціями, що можуть виникнути під час навчання, регламентуються Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ЗНУ: <https://tinyurl.com/57wha734>. Конфліктні ситуації, що виникають у сфері стипендіального забезпечення здобувачів вищої освіти, вирішуються стипендіальними комісіями факультетів, коледжів та університету в межах їх повноважень, відповідно до: Положення про порядок призначення і виплати академічних стипендій у ЗНУ: <https://tinyurl.com/yd6bq6p9>; Положення про призначення та виплату соціальних стипендій у ЗНУ: <https://tinyurl.com/y9r5dpwh>.

ПСИХОЛОГІЧНА ДОПОМОГА. Телефон довіри практичного психолога **Марті Ірини Вадимівни** (061) 228-15-84, (099) 253-78-73 (щоденно з 9 до 21).

УПОВНОВАЖЕНА ОСОБА З ПИТАНЬ ЗАПОБІГАННЯ ТА ВИЯВЛЕННЯ КОРУПЦІЇ
Запорізького національного університету: **Банак Віктор Аркадійович**
Електронна адреса: v_banakh@znu.edu.ua
Гаряча лінія: тел. (061) 227-12-76, факс 227-12-88

РІВНІ МОЖЛИВОСТІ ТА ІНКЛЮЗИВНЕ ОСВІТНЄ СЕРЕДОВИЩЕ. Центральні входи усіх навчальних корпусів ЗНУ обладнані пандусами для забезпечення доступу осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення. Допомога для здійснення входу у разі потреби надається черговими охоронцями навчальних корпусів. Якщо вам потрібна спеціалізована допомога, будь ласка, зателефонуйте (061) 228-75-11 (начальник охорони). Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення у ЗНУ: <https://tinyurl.com/ydhcsagx>.

РЕСУРСИ ДЛЯ НАВЧАННЯ

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА: <http://library.znu.edu.ua>. Графік роботи абонементів: понеділок-п'ятниця з 08.00 до 16.00; вихідні дні: субота і неділя.

СИСТЕМА ЕЛЕКТРОННОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАВЧАННЯ (MOODLE):
<https://moodle.znu.edu.ua>

Якщо забули пароль/логін, направте листа з темою «Забув пароль/логін» за адресою: moodle.znu@znu.edu.ua.

У листі вкажіть: прізвище, ім'я, по-батькові українською мовою; шифр групи; електронну адресу.

Якщо ви вказували електронну адресу в профілі системи Moodle ЗНУ, то використовуйте посилання для відновлення паролю <https://moodle.znu.edu.ua/mod/page/view.php?id=133015>.

ЦЕНТР ІНТЕНСИВНОГО ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ: <http://sites.znu.edu.ua/child-advance/>

ЦЕНТР НІМЕЦЬКОЇ МОВИ, ПАРТНЕР ГЕТЕ-ІНСТИТУТУ:
<https://www.znu.edu.ua/ukr/edu/ocznu/nim>

ШКОЛА КОНФУЦІЯ (ВИВЧЕННЯ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ):
<http://sites.znu.edu.ua/confucius>

